

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 60 (1934)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE DE PUBLICATION DE LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN  
ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES  
ainsi que de la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de  
l'École d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

COMITÉ DE RÉDACTION. — Président : R. NEESER, ingénieur, à Genève. Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

MEMBRES. — *Fribourg* : MM. L. HERTLING, architecte ; A. ROSSIER, ingénieur ; R. DE SCHALLER, architecte. — *Vaud* : MM. C. BUTTICAZ, ingénieur ; EPITAUX, architecte ; E. JOST, architecte ; A. PARIS, ingénieur ; CH. THÉVENAZ, architecte. — *Genève* : MM. L. ARCHINARD, ingénieur ; E. ODIER, architecte. — *Neuchâtel* : MM. ED. ELSKES, ingénieur ; A. MÉAN, ingénieur cantonal ; E. PRINCE, architecte. — *Valais* : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny ; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur, VEVEY, Rue de la Madeleine, 15.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE : A. DOMMER, ingénieur, président. — G. EPITAUX, architecte. — M. IMER. — E. SAVARY, ingénieur.

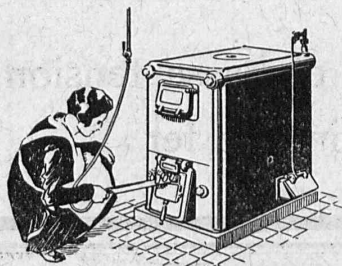
ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C<sup>o</sup>, S. A., Rue Haldimand, 6, LAUSANNE

SOMMAIRE : L'Usine hydro-électrique d'Orsières, en Valais, par la *Société suisse d'Electricité et de Traction*, à Bâle (suite). — L'Esthétique Nouvelle, par *Jean De Ligne*, président de la Société Centrale d'Architecture de Belgique. — *Divers* : Pour le Rhône. — Le français menacé comme langue technique. — Exposition du chauffage et de l'éclairage. — *Nécrologie* : Nicolas de Schoulepnikow. — *Sociétés* : Société suisse des ingénieurs et des architectes ; Section genevoise de la S. I. A. — *Bibliographie*.



## Troesch & C<sup>o</sup> S.A., Berne

Fabrique d'Appareils Sanitaires



# SULZER

## Chauffage central

### Service d'eau chaude

### Ventilation

**SULZER FRÈRES**, Société Anonyme, **WINTERTHUR**  
Bureau à **Lausanne** : 11, rue du Midi, 11. — Téléphone : 23.367

**SONDAGES**

**FORAGES**

**FILTRES** SYSTÈME  
PETER

Société d'Entreprise de Forages et de Travaux S. A.  
Tiefbohr- & Baugesellschaft A. G.

ZURICH, 53 Dreikönigstrasse  
Téléphone 38.192

BERNE, 5 Werdtweg  
Tél. Christoph 1.970

## G. WEBER S. A.

### LAUSANNE

FONDÉE EN 1889

## Chauffages centraux

### Ventilations

### Brûleurs à huile

# FONDERIE PAUL PERRET & C<sup>ie</sup>, LAUSANNE

Rue de Genève - Tél. 22.660

Maison fondée en 1895

Rue de Genève - Tél. 22.660

## Fonderie de Fer

Fontes pour machines sur modèles et au trousseau, jusqu'à 10,000 kg. - Fontes de bâtiments et de voirie. Articles en séries. Fontes spéciales pour l'industrie chimique.



## Fonderie de Cuivre

Bronzes phosphoreux, aluminium et tous autres alliages. — Installation moderne. Machines à mouler. — Livraisons rapides.

# LA BANQUE CANTONALE VAUDOISE

met ses services à la disposition de

MM. les **INDUSTRIELS, COMMERÇANTS** et **PARTICULIERS**

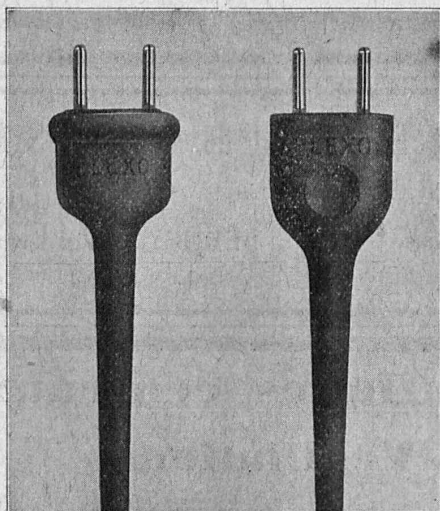
Toutes opérations de banque aux meilleures conditions.

# ENTREPRISE ÉLECTRIQUE

## C. ERNI & C<sup>IE</sup>

Av. des Bergières 37 LAUSANNE Téléphone 26 202

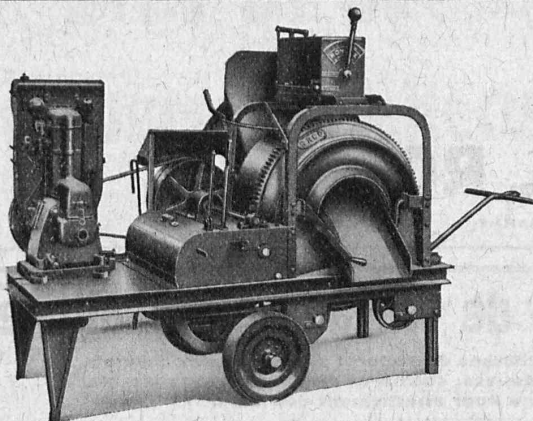
Construction de lignes aériennes de haute et basse tension  
et de lignes de contact pour chemins de fer



## S.A. des Câbleries & Tréfileries COSSONAY-GARE

# Cordons "FLEXO"

pour appareils électriques transportables  
avec fiches incassables  
formant corps avec le cordon.



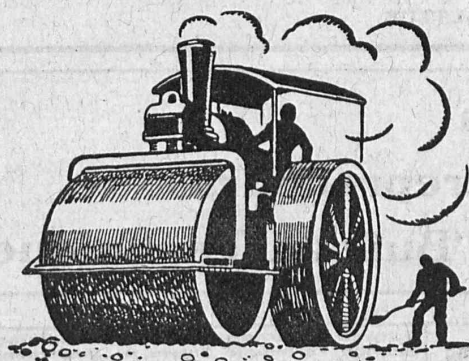
## Meilleure que tous les beaux mots

est la qualité des Bétonnières RACO de ROL. Ces bonnes machines suisses sont le produit supérieur réalisé par la technique perfectionnée dans le domaine des machines de constructions. Elles ne sont pas seulement plaisantes à l'œil, mais — et ceci est leur avantage principal — un service pénible de longues années ne diminue qu'à peine leur sûreté de travail.

PRIX ET PROSPECTUS A DISPOSITION

### ROBERT AEBI & Cie, S. A., ZURICH

Bureau technique - Fabrique de machines d'entreprises - Téléphone 31750



LA

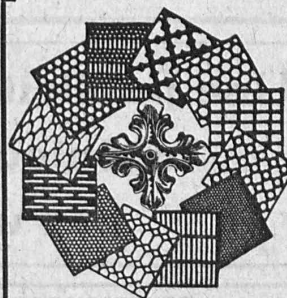
# STUAG

Chemin de Sévelin

Téléphone 32.241-42

## CHAUSSÉES MODERNES

## Tôles perforées



H. HEER & C°  
OLTEN

## Société Suisse des Explosifs

Usine et siège à GAMSEN près Brigue (Valais)

Explosifs de sûreté :

# GAMSITE et SIMPLONITE

Dynamites à tous dosages

Dynamite „Antigel“

Mèches et Détonateurs

Tous accessoires pour le tir des Mines

Télégrammes : „Explosifs-Brigue“

Téléphone : N° 181, Brigue

## Ingénieur

Cherche sit. Haute Savoie ou Suisse romande. Excell. ref. Branches : mécan. gén., inst., Cimenteries, usines chaux, chauffage. Organisateur, actif. Conn. allemand couramment. 7 ans prat. atel. 12 ans bureau tech. Ecrire sous chiffre : BT 7497, Indicateur Vaudois, Lausanne.

## Soudure électrique

(Conseils, dessins, calculs, etc.)

### L. BONNA

Ing. élect. E. I. L.

Tél. 54.670

Croix d'Or, 29 - GENÈVE

## Jeune Technicien en bâtiment

sachant travailler seul, et ayant capacités artistiques, versé dans l'établissement des projets, bons succès dans les concours, et ayant plusieurs années de pratique de bureau et constructions,

### cherche place

dans Bureau d'Architecte. Références de 1<sup>er</sup> ordre.

Offres sous chiffre O. F. 3298 D., à Orell Fussli-Annoncés, Davos.

## Office de recherches d'industries nouvelles,

### Le Lode - La Chaux-de-Fonds

La Commission met au concours la place de directeur. La préférence sera donnée à un ingénieur, un technicien ou un commerçant ayant fait ses preuves dans l'industrie. Connaissance de l'allemand et du français exigée.

Le cahier des charges est à la disposition des intéressés qui voudront bien s'adresser au Président, M. le D<sup>r</sup> Henri Perret, Directeur du Technicum Neuchâtelois.

Délai d'inscription : 5 mai.

LIÈGE  
 STORES  
 VOILETS A ROULEAUX  
 CHEMINÉES SCHOFER  
 BÉTON ARMÉ TRANSLUCIDE  
 GRANIT - GRÈS - MARBRE

**ROSSI**  
 LAUSANNE TÈL. 26.201



## Entreprise générale de Travaux d'asphaltage

pour Couvertures et Dallages étanches de Toitures plates, Voûtes, Tunnels.  
 Terrasse, Balcons, Chambres à lessives, Chambres de bains, Etendages, etc.  
 Application verticale Pour arrèchement des murs.

Travaux garantis.

LAUSANNE  
 Téléphone 22.826

**o. ROSSO S.A.** VEVEY  
 Téléphone 151  
 ASPHALTEUR

Une publicité efficace auprès des  
 ingénieurs, architectes et entrepreneurs  
 par une annonce dans le "Bulletin Technique"

### RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX Le Comptoir d'Informations

Grand-Pont, 18, LAUSANNE Tel. 22.972 - 22.035  
 La maison de toute confiance et moralité.

**S.T.S.**

Schweizer. Technische Stellenvermittlung  
 Service Technique Suisse de placement  
 Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
 Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 - Telefon: Selnau 23.75 - Telegramme: INGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour tous les employeurs.

Nouveaux emplois vacants :

Maschinen-Abteilung.

167. Chemiker als techn. Betriebsleiter, versiert in der Fabrikation von Toilette- und Waschseifen, Parfümerien jeder Art, nach Venezuela.

173. Dipl. Elektro-Ingenieur ev. Masch.-Ing. mit längerer prakt. Tätigkeit als Konstrukteur auf dem Gebiete der Präzisionsmechanik und Präzisionsapparate od. Fernmeldeapparate, mögl. Führung des Konstruktionsbureau od. Konstrukt'abteilung einer wichtigen Firma. Deutsch und französ. perfekt. Dauerstelle. Französ. Schweiz.

175. Maschinen-Ingenieur, befähigt die Korrespondenz im Dieselmotorenbau mit engl. sprechenden Ländern absolut selbständig zu führen, Besuche zu empfangen etc. Genaue Kenntn. der Verhältnisse in England und env. Japan. Maschinenfabrik der Schweiz.

177. Ingenieur dipl. de meunerie pour la direction technique de la fabrication, ayant plusieurs années de pratique de direct. d'un moulin. Connaissance approfondie du laboratoire. Suisse.

179. Elektro-Ingenieur od. Techniker versiert im Patentwesen. Aushilfsweise. Zentralschweiz.

185. Verkaufs-Ingenieur mit textiltechn. Spezialbildung. Schweiz.

187. Ingenieur-Konstrukteur für elektr. Lebensmittelmaschinen und Leitung der Versuchsobjekte. Schweiz.

201. Chemiker-Ingenieur mit guten Kenntnissen in der Colloidchemie und längeren Erfahrungen in der Herstellung tierischer Leime. Schweiz.

203. Ingenieur ou technicien ayant longue expérience dans l'industrie comme directeur de l'Office de recherches d'industries nouvelles. Suisse romande. Offres jusqu'au 5 mai.

Bau-Abteilung.

214. Jüng. Bau-Ingenieur eventl. Tiefbau-Techniker, für Mithilfe bei den Aufnahmen und beim Projektieren von Strassen im Kt. Tessin.

212. Bau-Ingenieur mit guten statischen Kenntnissen und Praxis im Eisenbeton und Eisenkonstruktionen, vorwiegend Eisenbeton. Aushilfsweise. Ing. Bureau Zentralschweiz.

LINOLÉUMS tous genres et toutes provenances,  
 pour villas, cliniques, bureaux, etc.  
 PLANCHÉOL Planchers sans joints, bon marché,  
 hygiéniques.

ASPHALTAGES de toitures, trottoirs, garages.  
 Produits isolants.

CAOUTCHOUC pour sols et escaliers.

CELOTEX

Représentant pour le Canton de Vaud.

**GIROUD S.A.**

LAUSANNE, 10, Rue de Bourg Tél. 22.040

CHAUFFAGES CENTRAUX :  
 BRULEURS A HUILE :



Adresses :  
 Pré du Marché 11, et  
 St-Roch, 38

### INDICATEUR VAUDOIS

Livre d'adresses de Lausanne  
 et du Canton de Vaud.

Paraît chaque année en janvier

DANS TOUTES LIBRAIRIES

# ETAT DE VAUD

## Concours d'architecture

Le Département des travaux publics ouvre un concours entre architectes d'origine vaudoise, quelle que soit leur résidence, et les architectes de nationalité suisse, régulièrement domiciliés dans le canton de Vaud depuis un an au moins, pour la construction d'un collège classique et l'aménagement de la propriété de l'ancien pénitencier, à Béthusy.

Les intéressés peuvent se procurer le programme de concours au service des bâtiments de l'Etat, Cité-Devant 11, à Lausanne, dès le 3 avril 1934, contre dépôt d'une finance de Fr. 5.—.

Délai pour le dépôt des projets : 3 juillet 1934.

*Le Chef du Département des Travaux publics :*

ED. FAZAN.

# Eternit-

### Plaques ondulées

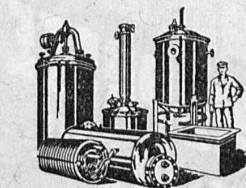
le matériel idéal pour toitures et revêtements d'immeubles industriels; inoxydables, très solides, bon marché. Demandez prospectus 4.

Eternit, Niederurnen

## Les dix commandements de l'annonceur :

1. Connaissance approfondie de la marchandise.
2. Phrases courtes.
3. Une idée seulement dans chaque phrase.
4. Précision dans les termes.
5. Logique.
6. Vérité.
7. Optimisme.
8. Pas d'exagération.
9. Pas d'imitation.
10. La publicité doit persuader le client et non le concurrent.

NOTZ & CO.



**BOILERS, RÉSERVOIRS, RÉCIPIENTS D'EXPANSION CONDUITES**  
ainsi que tous travaux en tôle jusqu'à une épaisseur de 15 mm.  
**H. Bertrams S. A., Bâle 13**

Rue des Vosges N° 101  
Téléphone Safran 4690 et 4699

## Brevets d'invention

marques - dessins et modèles

### A. BUGNION

Physicien diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale. Ancien élève de l'Ecole Supérieure d'Electricité, à Paris.

Ancien expert technique au Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle.

GENÈVE

LAUSANNE

Rue de la Cité, 20 | Grand Pont, 2

## Chauffage central

Installation de cuisines

### Armand PAHUD & C<sup>ie</sup> ROLLE

Maison fondée en 1897

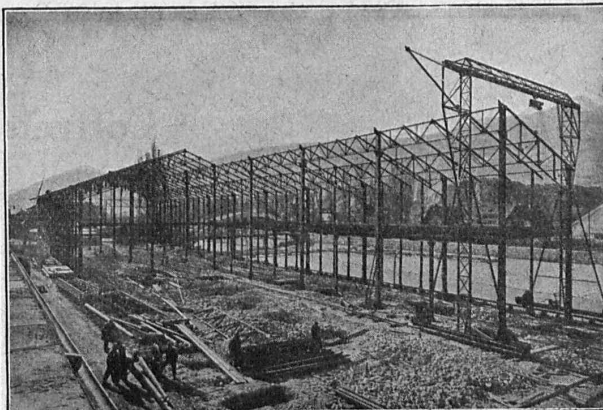
## Brevets d'Inventions

Cabinet L. FLESCHE, Ingénieur-Consell, 2, Grand-Chêne, LAUSANNE Téléph. 29.105  
Fondé en 1910.

## Ateliers de Constructions métalliques et mécaniques

### GIOVANOLA FRÈRES S. A.

MONTHEY (Suisse)



Ponts et charpentes métalliques.  
Constructions entièrement soudées par procédé électrique.  
Ponts roulants. Grues. Vannes. Chaudronnerie en fer.  
Conduite forcée. :: Gazomètres.  
Réservoirs et appareils mélangeurs.  
Cuves à huile pour transformateurs.  
Serrurerie en bâtiment.



**PLAQUES DE PROPRIÉTÉ  
EN CELLULOÏD**

**E.&W. SCHLUND**  
FABRIQUE D'ARTICLES EN CELLULOÏD  
ALTSTETTEN - ZÜRICH  
TÉLÉPHONE UTO 5009



*La voici cette*  
**LAMPE „AARAU“**

*fabricée dans la plus  
ancienne fabrique Suisse  
de lampes d'après les plus  
nouvelles conquêtes de la  
technique, celle qui vous  
donne vraiment pour votre  
dépense de courant*  
**100% de lumière**  
*C'est pourquoi demandez  
toujours à vos fournisseurs  
ce produit Suisse éprouvé,  
incomparable en ce qui con-  
cerne la durée et le rende-  
ment lumineux, celui qui  
vous offre la plus grande  
garantie pour une vérita-  
ble économie.*



USINES DE LAMPES ELECTRIQUES AARAU S.A. AARAU

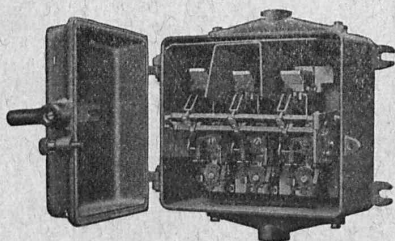
# CHARLES MAIER & C<sup>IE</sup>

FABRIQUE D'APPAREILS ÉLECTRIQUES - SCHAFFHOUSE

16, Place St-François

Bureau de LAUSANNE

Téléphone 27.222



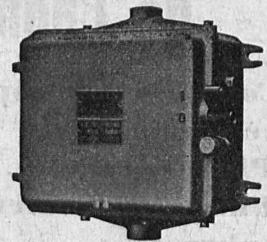
Coffret type CTF p 7/25

**Coffrets de manœuvre**

avec disjoncteur  
et relais thermiques

pour

la protection des moteurs.



**Gros appareillages pour usines électriques.**

**Stations transformatrices. - Stations en plein air.**